

Sujeto 4, Temozón, 19 de mayo, 2000

Entrevistadora: Sarah Buck (SB)

Entrevistada: Sujeto 4 (S4)

Otra Persona (OP)

Fecha de Entrevista: 19/05/2000 (día/mes/año)

Ubicación: Temozón, Yucatán

Transcribidores: Lauren Moser, D. Bryan Schaeffer, y Sarah Buck

[En el momento de la entrevista, Sujeto 4 dijo que el 28 de mayo iba cumplir 88 años. Cuando casó tuvo 14 años. Fue casado 13 años y quedó viuda desde entonces. Tuvo 4 hijos. Tuvo una hija cuando llegó Cárdenas. Ella tuvo 16 años en ese momento.

Notas de la entrevista incluyen información que no se sale en la grabación ni la transcripción. Se incluyen los siguientes hechos: Cárdenas regaló 20 pesos a cada persona; que había una manifestación el 22 de agosto (en los 1930s y luego, Don Lázaro Cárdenas vino otra vez). Según ella, en esta visita de Cárdenas tomaron su foto. El repartió las tierras, pero con la repartición no mejoró tanto. Tuvieron maíz. Su abuelito tuvo milpa. La matanza de [Ignacio Mena y Adalberto Sosa – ella refiere a los difuntos y a los que fueron matados en el audio y transcripción] fue de un señor grande (Mena) y un muchacho (Sosa). Los llevaron a Abalá a enterrarlos. Fue por el ganado de la tierra. Se pusieron una huelga para 6 meses. Ya no hubo más trabajo. Durante huelga nadie fue a la milpa. El maestro Don Hermildo, vino a darles ayuda. Así fue cuando vino Cárdenas.

La situación mejor después de Cárdenas. Ella no recuerda que gobierno entró después. Se quedaron con la tierra.

Información que sale en notas y también en el audio y el transcrito incluye el hecho de que Cárdenas entregó un molino y una tienda cooperativa. Doña Juana Domínguez and Isabel Mocul los manejaron pero no trabajaron. En los años noventa, gobernadora Doña Dulce María Sauri (Gobernadora 1991-1993) dio cuatro millones de pesos a cada persona [esto fue para la liquidación de los henequeneros]. También mencionó la progresá (dinero dado como parte de un programa del gobierno de asistencia pública) a las señoras. Como esta entrevista sucedió dos meses antes de las elecciones presidenciales (en cual Vicente Fox, del Partido de Acción Nacional (PAN) ganó la presidencia – la primera vez en 70+ años que un partido diferente del Partido Revolucionario Institucional (PRI) estuvo en poder), el PAN y el Partido Revolucionario Democrático dijeron que el PRI estaba usando la “progresá” para comprar votos de las mujeres.]

00:00 SB: ¿...vino Cárdenas?

S4: Hace rato, hace rato, hace rato que vino, cuando tiene su ... allá en la plaza, ¿cómo se dice?...

SB: ¿Ok?

S4: ¿Huh?

SB: ¿Ok? ¿En la plaza?

S4: Está en la plaza.

OP: ¿No lo viste?

SB: Todavía no.

OP: ¿Ah, no?

SB: ¿Una placa o...?

OP: Una, bueno, una, este, una figura de

S4: Ándale

OP: azul ...

S4: Negro ...

SB: Ah... ¿Y eso pusieron cuando él vino?

S4: Sí, cuando él murió...

SB: ¿O después?

S4: Sí porque él se murió.

SB: Ah, se murió.

S4: Sí. Pero creo porque él es buena gente también acá y buena gente cuando murió, los difuntos así, él vino a ver cómo está haciendo y todo así.

SB: ¿Y cuándo vino, cómo llegó él?

S4: ¿Mmm?

01:00 SB: ¿Él vino aquí?

S4: Vino allá en la plaza, vino.

SB: ¿Y cómo llegó él?

S4: Pues.

SB: ¿El tren o...?

S4: ¿Huh?

SB: ¿El tren llegó? ¿Cómo, cómo se transportó?

OP: ...el coche...

S4: Ah. Creo que en el coche, eso no lo vi, entonces, cuando nos llegamos yo y también mi mamá allá en la esquina, eso está tienen ellos ... éste agua...

SB: ¿Y llegó con mucha gente allá?

S4: Gente, hay allá, bastante gente.

SB: ¿Y qué hizo aquí...?

02:00 S4: Y él ... de los abalar ... y si no antes aquí vienen los pobres a las seis, a las siete de la madrugada así, allí viene plataforma. Ah. Pero al ver su plantel de antes, están muy pobres, hoy no es... Ah. Si ellos... de aquí está haciendo.

SB: ¿Ah, sí?

S4: Sí...como...

SB: ¿Qué es el plantel?

S4: Sí, plantel es que yo...

SB: ¿Qué es...?

S4: Donde coca tenga.

OP: Donde coca tenga.

S4: Es plantel donde trabajan los campesinos...

SB: ¿Y él les regaló esto?

S4: Sí lo dio...

OP: ... estación, a las ...bala, me ...

S4: ... ¿coches? ...

OP: ...empiezan ... Bueno, los que tienen poco ayudó por un poco más, comenzó su, su plantel.

S4: Como a bailar.

03:00 Ayudaron mucho..., sí.

SB: ¿Y antes que llegó Cárdenas, cómo fue aquí, cómo trabajó la gente y...?

S4: Pues, bien.

SB: ¿Sí?

S4: Estuvo tiempo así bien ya, así empezó entonces así que no hay trabajo, no hay, y de este vino este señor entonces, a congre...

SB: Ahhh.

S4: Un señor, primero pastor.

SB: ¿Cómo se llamó ... este señor?

OP: Llegó, este...Miguel Cervera.

S4: Ah.

SB: Miguel Cervera...

OP: ...ya se murió.

SB: ¿Y este Miguel Cervera fue el dueño de la hacienda?

S4: Él lo compro...lo compro.

OP: ...estos patrones se fueron a Mérida, no volvieron así.

S4: No volvieron...

04:00 ...abandonaron ...

OP: Después, hacienda a Don Miguel, Don Miguel, él se quedó aquí como patrón.

SB: ¿Y cuándo fue esto que vendieron la hacienda?

OP: Fue como...Don Miguel no pasó de a seis patrones así. Como cinco años.

SB: Ay, recientemente. ¿Y él es el dueño del hotel?

OP: Después que compró los que están ahorita.

SB: ¿Cómo se llaman ellos?

OP: Es Don, Don Alejandro, Alejandro Abriada.

S4: Y dice también que no más la, el, el tasco tiene vendida a él. Y ahorita yo lo agarro sólo, ¿cómo está? ... No lo agarró. No más la plante que no...

05:00 ...apoyo.

SB: ¿Y cuándo usted fue niña,

S4: ¿Huh?

SB: cuándo usted fue niña, chiquita, lo primero que recuerda, todos trabajaron en la hacienda?

S4: Esto son nuevo casi. Esto fue diferente...

SB: Sí, yo quiero saber cómo fue antes, me interesa esta saber.

OP: ...

S4: Todos están trabajando ahí.

SB: ¿Y quiénes fueron los dueños?

S4: Los de ahí,

SB: ¡Ay! Chin... (parece que estaba mordida por un insecto o algo así).

S4: no hay, aquí la maquina no hay. Lo vendieron por el dueño...

SB: ¿Pero hace tiempo?

S4: Hace tiempo esto aquí...

SB: ¿Quién fue el dueño?

S4: Los muchachos así no tienen trabajo, por el Mérida...

SB: ¿Ahora?

S4: ...ahora tienen trabajo. Hay. Hay trabajo aquí, aquí con el señor ahorita, no sé cuanto paga.

SB: ¿Qué trabajo?

S4: Este, este diez y ..., así.

SB: ¿De naranjas, eso?

06:00 S4: De varias cosas, así está allá todo. Y por eso está haciendo lo que quiera, ahorita dice que los vendieron y porque la, el, el tasco dice lo que tienen en contrario, allá llega allá, donde está la mamá de su marido, y ella trata la historia. Pero ahorita ya hasta atrás de la, la iglesia ya lo andado?, tiene hecho casa. Tantas cosas que hizo aquí. No ves porque no tiene...

SB: ¿Pero cómo fue, cuándo usted fue niña, aquí?

S4: Esto así está nuevo.

SB: ¿Y cómo fue antes?

S4: Ah, hace ...

SB: Hace mucho, cuando lo primero que recuerda cuando usted fue niña, ¿cómo fue aquí? ¿Quiénes fueron los dueños ahí? ...

S4: Ese, jach, ... el dueño de es Don Humberto...

OP: ...

SB: ¿Don Humberto?

S4: Sí.

07:00 SB: Y, ¿cómo ... ustedes, cómo levantaron temprano para trabajar de ahí o cómo?

S4: Sí.

SB: ¿Los hombres, qué hicieron?

S4: Es que, pues, pues, él, cuando se fue a, paso este accidente a los, estos dos campesinos,

SB: Sí

S4: y se fue.

SB: Pero ¿cómo, primero, cómo trabajaron todos como...?

OP: Trabaja en sus cuentos, dice, porque esa finca se quedó en mando de los campesinos...

S4: Claro. Nadie...

OP: ... lo entregaron a los campesinos.

SB: ¿Cuándo?

OP: Cuando, cuando mataron esos dos.

SB: Esto es lo que, pero quiero saber cómo fue antes y cómo sucedió esto que mataron, y qué vino Cárdenas. Es que no sé la historia yo...

08:00 S4: A cómo lo mataron porque trabajo no hay. Hubo es, es, este política, no sé como así, pues ellos a ... por-
que son dos grupos así.

SB: ¿Dos grupos de qué?

S4: A dos grupos de la gente así. Son malos.

OP: Son división que hubo...

SB: ¿Pero que grupo hicieron estos que mataron?

OP: Bueno, ellos, porque ellos no quieren que haiga, este, bueno, con el, el patrón no quiere soltar su finca a, este, ¿como te diré?, cuando hubo, este, henequeneros.

SB: Mmm, hmm.

09:00 OP: ¿Mmm? Eh, que, dicen que, de antes, ellos pagan toda la gente y cuando hubo esto, dicen que es, este, de diputados están por ..., aparte lo paga, aparte a lo que paga es, los que trabajan en la máquina. ¿Huh? El otro, hay ...os candidatos, hay un candidato.

SB: ¿Y cuándo llegó a, a ser un ejido aquí?

OP: El ejido...

SB: ¿Antes de Cárdenas o después de Cárdenas?

OP: Eso que llegó Cárdenas, allí entonces, abrió.

SB: ¿Por eso, quiero saber como fue antes?

OP: Él vio, él vio así y de acá que haiga este...

S4: Un poco de trabajo así.

OP: El trabajo a los campesinos.

SB: ¿Y cómo hizo eso...primero, usted?

OP: ... aquí. Que vino él aquí, entonces dijo que la hacienda no es de nadie, es de los campesinos. Ustedes lo van a ver que van a hacer, que trabajen, y van a mostrar su trabajo. Salió dos señores como,

10:00 como dueña de aquí, pero no, no más para que lo sea. Entonces, se murió eso señores, pues, creo que aprovechó Don Humberto a llegar otra vez en su par... Así pasó, y porque esa hacienda no, no es de nadie, no tiene ...

S4: No tiene dueño.

SB: Ah huh. ¿Y antes...?

S4: Por eso la máquina lo vendieron...

SB: ¿Antes que vino Cárdenas, ustedes vivieron aquí?

S4: Sí.

SB: ¿Y fueron a trabajar en la hacienda? ¿A cortar?

S4: Sí, a cortar,

SB: ¿y a ponerlo, tuvieron la máquina entonces? ¿Y si...?

S4: Antes estuvo la máquina, hay trabajo de todo, ya después quién sabe, e, e, eso lo que hizo, lo que mataron aquí. Pero abandonó su, su máquina así, y lo vendió y quedó la hacienda...

SB: ¿Después

11:00 de qué, cuándo pasó esto?

S4: ¿Eso? Hace rato tengo, hace rato.

SB: ¿Como, cuántos años?

S4: Creo que es año de difuntos así, ... difuntos así ... Hay muchos chinguenza ...

SB: ¿Ah sí? ¿Hace tanto?

S4: Sí.

SB: ¿Y luego?

OP: Como eso en manos de ellos.

S4: Claro.

OP: Pongan un arquitecto, pero no sabemos si lo compró o no lo compró. Don Miguel Cervera, como, como si fuera, no es de, de acá. No viene, de vez en cuando viene.

SB: ¿Y En qué trabajaron ustedes, entonces?

OP: Pues estamos trabajando así en la sociedad.

SB: Ok. ¿Y Uds. tuvieron su propia máquina?

S4 y OP: No, no ...

SB: ¿Y lo usaron o qué?

OP: Ellos, el señor dijo que ya no va a seguir las
12:00 ...

SB: Ah.

OP: Y hay que llevar las piezas de la máquina y lo llevó.

SB: ¿Y entonces no resbalaron ustedes?

S4: No, nad...

SB: ¿Pero, qué, criaron henequén todavía, ustedes?

S4: ¿Cómo?

SB: ¿Criaron las plantas de henequén?

OP: Los dejaron así.

SB: ¿Y ustedes, qué? ¿Trabajaron en su milpa o qué?

S4 & OP: Nada, nada.

SB: ¿Entonces cómo vivieron ustedes?

S4 & OP: ...de todo un poco...está grande, no, no trabaja, no tiene, porque ...

SB: ¿Entonces cuál fue mejor...?

OP: Y después de eso, vino la señora Sauri.

SB: Uh, huh. María Sauri, la gobernadora.

OP: María Sauri la gobernadora en Mérida. Dio dinero a los campesinos y quedó va, quedó los planteles abandonado. Nadie va a

13:00 cortar henequén, nadie va a chambear, nadie, se quedó, se quedó entonces, se quedó entonces

SB: Uh huh.

OP: los ... viendo, chambear nadie, ¿um?, todo así un poco que va en Mérida a trabajar. Hay muchos que dicen no tenemos derechos de que nos pase esto así porque así, así hubo una bendición pero...

SB: Por eso yo quiero saber qué...

OP: Eso que no podemos entender qué, qué pasó, lo quedaron la gente, dieron dinero.

SB: Pero eso fue más reciente, ¿no? con Saudi.

OP: Sí con Sauri. Ella, se quedó la gente. Y dijeron que ahorita no hay, no hay inspector, no hay, este Banco aquí

14:00 y este henequén.

SB: Uh huh.

S4: Había una... Antes hay.

OP: Un banco. Ahí vas a ... dinero, los da marca, este, kilos de hamaca para, pero ya no, ya no se ayuda a nadie.

SB: ¿Y cuando ustedes fueron niñas...?

S4: ...

SB: Usted... ¿Pero les pagó para su trabajo, cómo fue?

S4: Sí, lo que hace antes lo paga, ... cuando se quitó así ya no hay como ahorita, no hay.

SB: Pero yo quiero saber...

S4: No más así hay, lo que va allá con este...

SB: Es que es difícil para mí a entender cómo ha cambiado, si no entiendo cómo fue antes ¿sí me entiende?

S4: Ese cambio así, tiene así lo que mataron difuntos. Eso lo que cambió así, es el dueño de
15:00 aquí lo abandonó su máquina y se murió y, y, y, y porque lo hizo él aquí, él vio las armas donde lo mataron los difuntos. Muchos fueron aquí, otro lo pelea ... está con él, es el ...patrón aquí de antes. ...Hay que fuera en, en, en, en ..., hay que fuera en Mérida todo lo que estás con él, el dueño, a se quitara aquí en la hacienda.

SB: ¿Por qué los habían mataron ellos?

S4: Por eso ... no lo paga. Ese, ese Don Humberto que...

SB: ¿No lo paga?

S4: No le gusta que, este, se lo dice que están trabajando y que sube un poco la ganancia.

SB: ¿Y ellos que estaban pidiendo más ganancia?

S4: Así.

SB: ¿Ellos estaban organizando a la gente?

S4: Sí, sí.

16:00 SB: ¿Para qué, cómo, qué, cómo los organizó y...?

S4: Así, como te digo, es el dirigente lo que matar...

OP: Como te diré, los saltan de ... No, no las, les gusta cobrar el trabajo, no quieren hacer. Va en el plantel no más el camino cruzan por ... lo que está. Por esto le fastidiaron de sacar dinero, de sacar dinero hay veces que hay chapeo que no se hace allá, hay chapeo por allá desde mucho. Y entonces, yo sé lo que voy a hacer yendo, oigo más, voy a dar dinero a los campesinos, ya. Cada quien que lo ... que va a hacer con su dinero.

SB: Sí.

OP: Sí. Gastó con su ... o con su habanero ya. Y entonces
17:00 nosotros como crecen, vimos esos a, hay que van a trabajar en Mérida, hay que vengan leña, las señoras hay muchas que van al barrio en Mérida a planchar.

SB: ¿Cuánto dinero les dio?

OP: ¿Huh?

SB: ¿Cuánto dinero les dio Sauri?

OP: Como...

SB: ¿Mucho o...poco?

OP: Como, cuatro quinientos.

SB: Cuatro...

OP: Cuatro millones.

SB: ¿El pueblo?

OP: Sí a cada uno...

SB: A cada persona.

OP: Pero dicen que no está completo. Que todavía falta mucho que no, no le dieron.

SB: ¿Y ustedes recibieron?

OP: Sí, a mi...

SB: ¿Sí recibieron su dinero?

OP: Sí. A los dos dijo sí. A mi marido no, porque es pensionado.

SB: Ah, ok.

18:00 OP: Sí. Tampoco que vamos a hacer un poco lo que están dando cada mes.

S4: Cada mes.

OP: Queda ...

SB: ¿Y Progresá sí llega aquí?

OP: A ella sí. A ella sí. Algún sa...

S4: ...también. Es, es cuatro meses...

[Ruido, como un pájaro]

SB: ¿Pero, y, y no hubo plantel antes de Cárdenas?

S4: ¿Cómo?

SB: El plantel.

S4: Nada.

SB: ¿Antes de Cárdenas no hubo?

OP: Bueno es que, lo que hay, ahí trabajan, el plantel. Por eso dicen que...

S4: ..., no sé. ... mejor ...

SB: ¿Y usted recuerda si perteneció a una liga femenina?

S4: ¿Mmm?

19:00 SB: ¿Si hubo una liga femenina aquí en el tiempo de Cárdenas?

S4: No.

SB: ¿Una liga de mujeres?

S4: No.

OP: Así. Sí hubo.

SB: ¿Sí hubo?

OP: Sí, hubo. Sería...

SB: ¿Y cómo fue, cómo surgió este grupo, esta liga?

OP: Pues, bueno, eso, Don Cárdenas pidió unas cosas para, para trabajar,

SB: ¿Cómo que?

OP: yo una tienda...

S4: Ah...

SB: ¿Y se fue?

S4: ...este... ¿cómo se llama, este?...

OP: Dicen ..., cómo se dicen?

SB: Uh huh. Eso quiero saber...

S4: Antigua, entonces se olvida uno

SB: ¿Pero ahora sí, recuerdan algo de esto?

S4: No más un poco.

SB: ¿... recuerdan?

S4: Aquí llegó lo ...

SB: ¿Qué llegó?

S4: Este señor.

SB: ¿Cárdenas, Cárdenas llegó y qué hizo?

S4: Sí vino aquí.

SB: ¿Y qué pasó cuando vino?

S4: Ella ya lo explicó a usted.

SB: Pero más.

20:00 S4: Cuando vino así salió que..., y vino así ... acá...
...detenga

OP & S4: [...maya...]

OP: Esa vez que llegó, dijo Cárdenas que esta finca no tiene patrón. El patrón son los dueños...

SB: ¿Él dijo esto? ¿Y sí hubo patrón en la hacienda en este momento fue Humberto?

OP: Se fue ese Humberto...

SB: ¿Y él dijo eso, y se fue, y ya no hubo patrón?

S4: No, ni nadie.

SB: ¿Y les entregó un plantel?

S4: No más quedó así.

SB: ¿Pero Cárdenas no les dio el plantel?

S4: Sí, los dio.

OP: Sí.

SB: ¿En este momento?

OP: Ahí entró, este, como te diré, este, ahí
21:00 se quedó en manos de los campesinos. Es propiedad de campesinos.

SB: ¿Es cooperativo...?

OP: Pero, bueno, hay personas que tienen, tienen miedo, y no quiere hacerlo, no quiere recibir el cargo.

SB: ¿Por qué?

OP: Porque, yo, quería, matar a los dos y voy a, voy a ser cargo de una hacienda y ¿qué tal me matan? Porque eso no todo puede hacer y porque es un, un cargo muy grande

SB: Sí.

OP: y entonces por eso se quedó esa finca, que hagan lo que pueden, está bueno.

S4: Como hace este señor ahorita.

SB: ¿Y qué más les dio Cárdenas en ese momento?

S4 & OP: [...maya...]

OP: pues, nada más eso.

SB: Una tienda dijo ella.

S4: ¿Huh?

SB: ¿Una tienda?

S4: Ah, eso, eso ...

S4 & OP: ...

22:00 SB: ¿Y qué más,
qué más cosas cooperativas?

S4: No más eso ... para que venden allá ...

OP: ...tienda es para ayudar a los campesinos.

S4: Los campesinos.

OP: Porque allá no, este, va el precio...

SB: ¿Y por eso?

OP: Por eso lo dio.

SB: ¿Y la tienda fue de la hacienda, la otra que existió, fue una tienda de la hacienda o qué?

S4: Aquí...

SB: ¿Las otras tiendas que hicieron?

OP: La tienda es de los que tienen dinero, los compras ... lo venden.

SB: ¿Pero, sí fue entonces?

OP: ... Él dijo que va a dar una, una cooperativa para trabajar las señoras...

SB: ¿Ah, sí?

S4: Sí hasta el molino.

SB: ¿Y, y sí lo vio?

S4: Sí vio el molino, esa tienda.

23:00 SB: ¿Y usted-
es trabajaron allí?

S4: No, eso ya...así ...

SB: ¿Cómo? ... Este, lo voy a explicar ...

OP: este, los demás no se puede porque se olvida uno, hace un rato.

SB: ¿Pero, lo que vio, si qué recuerda usted?

S4: ¿Huh?

SB: ¿Su mamá fue participante en esto o trabajó en la tienda o en el molino?

S4: No, no. Eso lo que trabajar, ya se murió, ya se murió.

SB: Pero, estos que, mira, Cárdenas entregó un molino y una tienda. ¿Dónde?

S4: Cooperativa.

SB: ¿Aquí en el pueblo, dónde?

S4: Allá donde, hacienda ... ahí donde ... señores, ... señores, esas cartas.

SB: Sí.

S4: Todas las cartas ... bonitas ...

SB: ¿Y la tienda funcionó?

24:00 S4: Todo, y ya, después lo dejaron.

SB: ¿Y el molino?

S4: También, también en tiempo así trabajó allá.

SB: Y Las mujeres...

S4: Se echa a perder así ya.

SB: ¿Las mujeres, sí, trabajaron en estas cosas?

S4: No, uno lo....

OP: Una ...

SB: ¿Cómo se llama ...

OP & S4: ...

SB: ¿...pero cómo se llamaba ella?

OP:

S4:

SB: ... ¿Ella trabajó ...?

TD: Esa señora es, si digo, si digo esa señora, si lo va a explicar a usted.

SB: Sí, por favor.

TD: Ella manda, sabe, y su marido hasta, va en Mérida con el licenciado, la señora lo sabe todo, cómo pasó ello.

SB: ¿Pero su marido?

S4: Se murió.

SB: ¿Murió? ¿Los dos murieron? ¿Y nadie más sabe?

S4: Nadie. Nadie más.

OP: ...hija.

SB: ¿Su hija? ¿Su hija está aquí?

OP & TD: Sí ya, ya viv...

SB: Es aquí en Temo...

25:00 ...Vamos a, luego, a ver si pasamos con ella.

S4: ...mandarse ...

[Hay ruido de otras personas también: un hombre y niños]

OP: ¿Quién te lo va a?

S4: ...más lo sabe.

SB: ¿Por qué?

S4: sabe hasta ahorita van. Pero ... hacienda la ... señora ... la iglesia...

SB: Uh huh, me estaba contando.

S4: ...agarraron la iglesia, esto le digo....

SB: Y ...

S4: le agarraron...

SB: esto me ...

S4: y los demás, les agarra,

SB: Sí

S4: pero menos la iglesia, es...

FIN

Iniciales Usados:

SB: Sarah Buck

S4: Sujeto 4

OP: Otra persona [hembra]